

## Guía de Recursos de Salud para Latinos en el Condado de Orange

SALUD EN GENERAL	SALUD EN GENERAL (CONTINUACIÓN)	DENTAL (CONTINUACIÓN)
<p><b>Carrboro Community Health Center: Piedmont Health Services*</b> (conocida como la Clínica de Carrboro) 301 Lloyd Street, Carrboro (919) 942-8741</p> <p><b>Orange County Health Department*</b> (Dpto. de Salud del Condado de Orange) Southern Human Services Center 2501 Homestead Road, Chapel Hill (919) 245-2400</p> <p>Whitted Human Services Center 300 W. Tryon Street, Hillsborough (919) 245-2400</p> <p><b>Planned Parenthood of Central NC*</b> <i>Servicios para la Salud Reproductiva</i> 1765 Dobbins Drive, Chapel Hill (919) 942-7762</p> <p><b>Prospect Hill Community Health Center: Piedmont Health Services*</b> (conocida como la Clínica de Prospect Hill) 322 Main Street, Prospect Hill (336) 562-3311</p> <p><b>SHAC Medical Clinic*</b> <i>Una clínica médica gratuita administrada por los estudiantes de UNC ofrecida algunos miércoles de 5:30-9:00pm.</i> 301 Lloyd Street, Carrboro (919) 843-6841</p> <p><b>UNC Ambulatory Care Center-Internal Med*</b> 101 Mason Farm Road, Chapel Hill (919) 966-1459</p> <p><b>UNC CELAH – Center for Latino Health*</b> (El Centro para la Salud Latina de UNC) <i>Provee orientación general y citas para las clínicas bilingües especializadas</i> (919) 966-5800</p> <p><b>UNC Family Medicine</b> 500 Manning Drive, Chapel Hill (919) 966-0210</p> <p><b>Central telefónica de los Hospitales UNC**</b> (919) 966-4131</p> <p><b>UNC Hospitals Billing &amp; Accounts Dept*</b> (Departamento de Contabilidad y Finanzas de los Hospitales de UNC) (919) 966-1234</p>	<p><b>UNC Physicians &amp; Associates/UNC Faculty Physicians Billing Dept*</b> (<i>Departamento de Finanzas de UNC Faculty Physicians</i>) (919) 966-2211 ó llame de forma gratuita al (866) 482-4072</p> <div style="background-color: #cccccc; padding: 2px;"><b>ATENCIÓN MÉDICA DE URGENCIA</b></div> <p><b>NOTA: Estos lugares tienen horarios entre semana en las tardes y los fines de semana. Llame para saber cuáles son las horas específicas de atención al público.</b></p> <p><b>Carrboro Family Clinic, PA</b> 104 West Hwy 54, Suite JJ, Carrboro 919-929-3029</p> <p><b>The Family Doctor*</b> 1728 Fordham Boulevard 151 Rams Plaza, Chapel Hill (919) 968-1985</p> <p><b>FastMed</b> 1407 E. Franklin Street, Chapel Hill (919) 913-0996</p> <p><b>Orange Family Medical Group</b> 210 S. Cameron Street, Hillsborough (919) 732-9311</p> <p><b>UNC Urgent Care**</b> 6013 Farrington Rd, Suite 101, Chapel Hill (919) 957-6610</p> <div style="background-color: #cccccc; padding: 2px;"><b>SALUD DENTAL</b></div> <p><b>Carrboro Community Health Center: Piedmont Health Services*</b> (conocida como la Clínica de Carrboro) 301 Lloyd Street, Carrboro (919) 933-9087</p> <p><b>Orange County Health Department*</b> (Dpto. de Salud del Condado de Orange) 300 W. Tryon Street, Hillsborough (919) 245-2400</p> <p><b>Prospect Hill Community Health Center: Piedmont Health Services*</b> (conocida como la Clínica de Prospect Hill) 322 Main Street, Prospect Hill (336) 562-3123</p> <p><b>UNC Dental School*</b> (Escuela de Odontología de UNC) Manning Dr and Columbia St, Chapel Hill (919) 966-2805</p>	<p><b>SHAC Dental Clinic*</b> <i>Clínica dental gratuita sin cita previa, administrada por los estudiantes de UNC, algunos miércoles en la tarde, según los horarios de clases. No se necesita cita. Los clientes son seleccionados mediante un sistema de sorteo/lotería.</i> Escuela de Odontología de UNC (646) 580-7422</p> <p><b>Eric Davis, DDS*</b> 603 Hampton Pointe Blvd., Hillsborough (919) 644-1800</p> <p><b>The Happy Tooth*</b> (El Diente Feliz) 121 South Estes Dr, Suite 206, Chapel Hill (919) 933-3310</p> <p><b>Hillsborough Family Dentistry*</b> 101 Corbin Street, Hillsborough (919) 644-7400</p> <div style="background-color: #cccccc; padding: 2px;"><b>CUIDADO DE LA VISTA</b></div> <p><b>Carrboro Family Vision*</b> 200 West Weaver St, Suite 1, Carrboro (919) 968-6300</p> <p><b>Chapel Hill Ophthalmology Clinic*</b> (Clínica de Oftalmología) 110 Conner Drive, Chapel Hill, NC (919) 942-8701</p> <p><b>UNC Kittner Eye Center*</b> 130 Mason Farm Road, Chapel Hill (919) 966-2061</p> <div style="background-color: #cccccc; padding: 2px;"><b>SALUD MENTAL</b></div> <p><b>El Futuro*</b> <i>Brinda a la comunidad Latina tratamiento de salud mental y para el abuso de sustancias</i> 110 West Main Street, Carrboro (919) 338-1939</p> <p><b>Alcohólicos Anónimos</b> <i>Reuniones de grupo de apoyo no-profesional para personas que están lidiando con el alcoholismo</i></p> <p><b>Grupo: Mis Mejores Amigos*</b> 705A West Rosemary Street, Carrboro (919) 423-8520 OR (919) 452-4103 OR (919) 923-6388</p>

## Guía de Recursos de Salud para Latinos en el Condado de Orange

SALUD MENTAL (CONTINUACIÓN)	SERVICIOS SOCIALES (CONTINUACIÓN)	SERVICIOS PARA LAS FAMILIAS CON NIÑOS PEQUEÑOS (CONT.)
<p><b>Grupo Amistad*</b> 920 Carmichael Street, Chapel Hill (919) 923-7876 OR (919) 949-6534</p> <p><b>Al Anon</b> <i>Reuniones de grupo de apoyo no-profesional para personas afectadas por el alcoholismo de otra persona</i> 1-(800)-251-5738 ayuda las 24 horas</p> <p><b>Que Empiece Por Mi GFA*</b> Glendale Heights United Methodist Church, 908 Leon Street, Durham <i>Los miércoles a las 7:00 pm</i></p> <p><b>Grupo Serenidad Raleigh GFA*</b> St. Johns Baptist Church 1615 Oberlin Road, Raleigh <i>Martes y miércoles a las 6:00 pm</i></p> <p><b>Cardinal Innovations Healthcare Solutions /OPC Community Operations Center**</b> <i>Servicios para niños y adultos con enfermedades mentales, discapacidades del desarrollo, y trastornos de abuso de sustancias/alcohol</i> 100 Europa Drive, Suite 490, Chapel Hill (919) 913-4000</p> <p><b>Mental Health America of the Triangle Pro-Bono Counseling Network y FAN</b> <i>Administra una lista de proveedores que pueden ofrecer limitados servicios de asesoramiento de forma gratuita. Family Advocacy Network (FAN)* proporciona asistencia a padres de niños en edad escolar.</i> (919) 942-8083</p>	<p><b>Orange County Dept. of Social Services*</b> <i>(Departamento de Servicios Sociales del Condado de Orange)</i> <i>Estampillas de Comida [Food Stamps/Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP)], programa de seguro médico (Medicaid), asistencia en materia de energía, servicios de empleo, etc.</i></p> <p>Southern Human Services Center 2501 Homestead Road, Chapel Hill (919) 245-2400</p> <p>113 Mayo Street, Hillsborough (919) 245-2800</p> <p><b>Orange Congregations in Mission</b> <i>(Congregaciones misioneras de Orange)</i> <i>Ayuda de emergencia para alimentos y ropa.</i> 300 Millstone Drive, Hillsborough (919) 732-6194</p> <p><b>St. Thomas More Caring &amp; Sharing Center**</b> <i>(Centro de Amor y Compartir de Santo Tomás Moro)</i> <i>Ayuda de emergencia para alimentos, refugio, dinero, ropa. Ropa y artículos para el hogar gratis.</i> 940 Carmichael Street, Chapel Hill (919) 942-1040</p>	<p><b>Orange County Partnership for Young Children**</b> <i>“Niños Creciendo Saludables,” un programa del jardín comunitario para familias con niños pequeños</i> 120 Providence Rd, Suite 101, Chapel Hill (919) 967-9091</p> <p><b>WIC*</b> <i>Programa Suplementario de Nutrición para Niños Pequeños y Mujeres Embarazadas</i> 301 Lloyd Street, Carrboro (919) 942-8741</p> <p>300 W. Tryon Street, Hillsborough (919) 245-2447</p>
	<b>SERVICIOS PARA LAS FAMILIAS CON NIÑOS PEQUEÑOS</b>	<b>VIVIENDA</b>
		<p><b>Chapel Hill Department of Housing Vivienda Pública</b> 317 Caldwell Street Extension, Chapel Hill (919) 968-2850</p> <p><b>Habitat for Humanity**</b> 88 Vilcom Center Drive, #L 11, Chapel Hill (919) 932-7077</p> <p><b>Housing, Human Rights and Community Development**</b> <i>(Vivienda, Derechos Humanos y Desarrollo Comunitario)</i> <i>Asistencia con vales de vivienda Sección 8 y cuestiones de equidad de vivienda</i> 2501 Homestead Road, Chapel Hill (919) 245-2490</p> <p>300 West Tryon Street, Hillsborough (919) 245-2490</p>
<b>SERVICIOS SOCIALES</b>		<b>REFUGIOS (SHELTERS), CRISIS Y CONSEJERÍA</b>
<p><b>Inter-Faith Council*</b> <i>(Concilio Inter-fé)</i> <i>Ayuda de emergencia para alimentos, ropa y servicios públicos.</i> 110 West Main Street, Carrboro (919) 929-6380 ext. 25</p> <p><b>North Carolina Food Bank</b> <i>(Banco de Alimentos de Carolina del Norte)</i> <i>Entrega semanal de alimentos de emergencia en lugares designados. Llame para información sobre las localizaciones.</i> (919) 956-2513 ext.2103</p>	<p><b>Children’s Resource Coordination en Carrboro Community Health Center*</b> <i>(Coordinación de Recursos para los niños en la Clínica de Carrboro) El Programa Bilingüe proporciona recursos, referidos y ayuda con aplicaciones para clientes de la clínica que tienen niños pequeños</i> 301 Lloyd Street, Carrboro (919) 942-8741</p> <p><b>Kidscope: Incredible Years**</b> <i>Clases para la Crianza de los Niños para los padres de niños de 3 a 5 años</i> (919) 542-9891</p>	<p><b>Compass Center for Women &amp; Families**</b> <i>Servicios relacionados a la Violencia Doméstica</i> 207 Wilson Street, Chapel Hill (919) 929-7122</p> <p><i>Ayuda vocacional y legal, consejos financieros</i> 210 Henderson Street, Chapel Hill (919) 968-4610</p>

\*= Personal que habla español disponible \*\*= Espere en la línea mientras le conectan con alguien que hable español

## Guía de Recursos de Salud para Latinos en el Condado de Orange

REFUGIOS, CRISIS, CONSEJERÍA (CONTINUACIÓN)	EDUCACIÓN (CONTINUACIÓN)	AYUDA O ASISTENCIA LEGAL (CONTINUACIÓN)
<p><b>Orange County Rape Crisis Center*</b> (Centro de Asistencia contra la Violencia Sexual del Condado de Orange) 1506 East Franklin St, Suite 302, Chapel Hill 24 hour help 1-(866) 935-4783 office (919) 967-7273 or (919) 968-4647</p> <p><b>Refugios para Personas sin Hogar:</b> (Homeless Shelters):</p> <p><b>Inter-Faith Council Community House</b> 100 West Rosemary Street, Chapel Hill (919) 967-0643</p> <p><b>HomeStart</b> 2505 Homestead Road, Chapel Hill Para mujeres y niños (919) 932-6025</p>	<p><b>Human Rights Center*</b> (Centro de los Derechos Humanos) Clases de inglés, computación, derechos legales, y actividades comunitarias como fútbol (soccer) 107 Barnes Street, Carrboro (919) 943-7046</p> <p><b>MANO</b> Estudiantes de UNC dan clases de inglés y ayuda académica durante el año escolar. Lunes y Miércoles 7:00-8:15pm en la Escuela Primaria de Carrboro (Carrboro Elementary), 400 Shelton St, Carrboro (610) 716-3867</p> <p><b>Orange County Literacy Council*</b> Clases gratis para adultos de: Inglés como Segundo Idioma (ESL), Certificado Equivalente a Preparatoria/Secundaria (GED), lectura, escritura, matemáticas 200 North Greensboro Street, Carrboro (919) 636-4457</p> <p><b>UNC Women's Health Information Center*</b> Ofrece clases en español de Parto y de Resucitación Cardiopulmonar (CPR) 101 Manning Drive, CB # 7600, Chapel Hill (919) 843-8463</p>	<p><b>North Carolina Justice Center*</b> Servicios legales gratuitos a inmigrantes de bajos recursos que desean inmigración legal y ayuda en caso de posible deportación. Martes de 9:00am a 5:00pm 224 S. Dawson Street, Raleigh 1-(888) 251-2776</p> <p><b>Immigrant and Refugee Rights Project</b> El Proyecto sobre los Derechos de los Inmigrantes y Refugiados es parte del NC Justice Center, y ayuda a inmigrantes de bajos recursos con una variedad de cuestiones relativas a inmigración, empleo, beneficio público y protección del consumidor. (919) 856-2570</p> <p><b>US Committee for Refugees and Immigrants (USCRI)*</b> Clases de Inglés y de Ciudadanía para residentes permanentes legales 3801 Lake Boone Trail, Suite 200, Raleigh Llame para información sobre clases en Carrboro. (919) 334-0072</p>
<b>EDUCACIÓN</b>		<b>SERVICIOS FINANCIEROS</b>
<p><b>Chapel Hill- Carrboro City Schools*</b> (Escuelas de las Ciudades de Chapel Hill y Carrboro) También tiene la Universidad para Padres, con oportunidades de aprendizaje para los padres de los estudiantes. 750 S. Merritt Mill Road, Chapel Hill (919) 967-8211</p> <p><b>Chapel Hill-Carrboro Pre-K/Head Start*</b> (Programa Pre-escolar de Chapel Hill y Carrboro) 891 Willow Drive, Suite 2, Chapel Hill (919) 918-2153</p> <p><b>Orange County Head Start/Early Head Start Chapel Hill Training &amp; Outreach*</b> (Programa Pre-escolar del Condado de Orange) 800 Eastowne Drive Suite 105, Chapel Hill (919) 490-5577 ext 248 para español</p> <p><b>Orange County Schools*</b> (Escuelas del Condado de Orange) 200 East King Street, Hillsborough (919) 732-8126</p> <p><b>Durham Technical Community College*</b> Clases de inglés (ESL) y para el Certificado Equivalente a Preparatoria/Secundaria (GED) en Chapel Hill y Hillsborough. Para información en español llame al 919-536-7264 ext. 2 (info. sobre el ESL) o ext. 4 (info. sobre el GED)</p>	<b>SERVICIOS PARA BUSCAR EMPLEO</b>	<p><b>Latino Community Credit Union*</b> (La Cooperativa Latina de Crédito) 104 Highway 54, Suite KK, Carrboro (919) 967-1725</p> <p><b>Self-Help Credit Union*</b> 301 West Main Street, Durham (919) 956-4400 or (800) 476-7428</p>
	<b>AYUDA O ASISTENCIA LEGAL</b>	<b>SEGURO MÉDICO</b>
	<p><b>Humanitarian Immigration Law Clinic</b> Elon University School of Law (336) 279-9299, Greensboro</p> <p><b>Legal Aid of NC*</b> (Ayuda Legal de Carolina del Norte) Servicios legales básicos en casos civiles para clientes de bajos ingresos de manera gratuita (Los casos de Violencia Doméstica pueden recibir ayuda sin importar el ingreso o el estado migratorio.) 959 East Street, Suite A &amp; B, Pittsboro (919) 542-0475 o (800) 777-5869 para trabajadores agrícolas</p>	<p><b>NC Health Check/ Health Choice (Medicaid) – Departamento de Servicios Sociales del Condado de Orange*</b> 2501 Homestead Road, Chapel Hill (919) 245-2800</p> <p>113 Mayo Street, Hillsborough (919) 245-2800</p>
		<b>AYUDA CON LA PREPARACIÓN DE LOS IMPUESTOS</b>
		<p><b>RSVP-VITA**</b> Asistencia gratuita con la preparación de los impuestos para clientes de ingresos bajos o moderados Llame cada año, (919) 245-2010</p>

\*= Personal que habla español disponible \*\*= Espere en la línea mientras le conectan con alguien que hable español

## Guía de Recursos de Salud para Latinos en el Condado de Orange

APOYO RELIGIOSO		
<p><b>NOTA: Todos los lugares nombrados proveen servicios en Español*</b></p> <p><b>Abundant Life Church</b> 512 US HWY 70 East, Hillsborough (919) 732-6460</p> <p><b>Grace Church</b> 200 Sage Road, Chapel Hill (919) 968-4120</p> <p><b>Holy Family Parish</b> <i>(Parroquia La Sagrada Familia)</i> 216 Governor Burke Road, Hillsborough (919) 732-1030</p> <p><b>Pentecostal Church of Jesus Christ “Power of God”</b> <i>(Iglesia Pentecostal de Jesucristo “El Poder de Dios”)</i> 997 NC Highway 54 West, Chapel Hill (919) 619-3970</p> <p><b>St. Thomas More Catholic Church</b> <i>(La Parroquia de Santo Tomás Moro)</i> 940 Carmichael Street, Chapel Hill (919) 942-1040</p> <p><b>United Church of Chapel Hill</b> <i>(Iglesia Unida de Chapel Hill)</i> 1321 Martin Luther King Jr. Blvd, Chapel Hill (919) 200-1320</p>		
ORGANIZACIONES LATINAS		
<p><b>El Centro Hispano*</b> <i>Educación, empleo, traducciones, ayuda con servicios legales y otros servicios sociales y de salud para Hispanos/Latinos que viven en el área</i> 201 W. Weaver Street, Carrboro (919) 945-0132</p> <p><b>El Pueblo Inc.*</b> <i>Aboga por asuntos Hispanos/Latinos</i> 700 Blue Ridge Road, Suite 101, Raleigh (919) 835-1525</p> <p><b>El Consulado Mexicano*</b> 336 E Six Forks Road, Raleigh (919) 754-0046</p>		<p>Recopilado por el Departamento de Salud del Condado de Orange para la OC Latino Health Coalition. 919.245.2387 <a href="http://www.orangecountync.gov/health">www.orangecountync.gov/health</a> Versión del Julio 2013</p>